

rough translation of R. de Vaux's review of Martin's Stylistic Criteria.

The documentary theory is played upon in a brochure by W.J. Martin. It begins with already frequently traced parallel of the Homeric question to that of the Pentateuch. Just as the dissection of Homer by Welf doesn't convince anyone today, so the documentary hypothesis of Wellhausen does not resist a serious examination (however, the author overly simplifies the Homeric question, see the subtle conclusions of P. Mazon in The Introduction to the Iliad, 1942).

The <sup>proposed</sup> arguments of style and of language are parodied in a caricatured fashion. It is not true that the only objective <sup>indisputable</sup> testimony of this distinction is to be found in Ex. 6.3: "And I appeared to Abraham, and to Isaac, and to Jacob as El-Shaddai, but I have not been known to them under the name Jahweh." And it doubtful whether one can accept the translation he proposes: "I suffered myself to appear to Abraham, to Isaac, and to Jacob, as El-Shaddai, for did I not let myself be known to them by my name Jahweh?" After which, the author concluded that it is necessary to challenge the literary criticism as a device not having an appropriate direction nor checks.

*R. de Vaux*